



Kullanım Kılavuzu ve Garanti Belgesi
Warranty Certificate
Garantie Zertifikat
Гарантия
Certificat de Garantie

www.vitra.com.tr

310500
151105-03

Vitra
www.vitra.com.tr

TR

Değerli müşterimiz,

Montaj, bakım ve onarım için servise ihtiyacınız olduğunda, servis bilgilerine www.vitra.com.tr ve **0850 311 70 70** danışma hattından ulaşabilirsiniz.

1. DEPOLAMA, NAKLİYE, MONTAJ ve KULLANIMDA DİKKAT EDİLECEK KONULAR

- 1.1. Ürünler müşteriye tesliminden sonra, taşıma ve depolama sırasında darbe, kırık ve çizilmeye karşı yeterli koruma altına alınmalıdır.
- 1.2. Ürünlerin içine su dolarak don etkisi ile çatlamaması için kapalı alanda muhafaza edilmelidir.
- 1.3. Montaj yetkili servisler tarafından yapılmalıdır. Yetkisiz kişilerce yapılan hatalı montaj, bakım onarım ve demontaj nedeniyle oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 1.4. Ürün montajında ürün ile birlikte verilen veya tavsiye edilen yan malzemeler kullanılmalıdır.
- 1.5. Montajdan önce montaj broşürü incelenmelidir.
- 1.6. Montaj öncesi altyapı hazırlanırken montajı yapılacak ürünlerin teknik katalogta belirtilen ölçüleri dikkate alınmalıdır.
- 1.7. Asma klozetler, gömme rezervuar montaj sistemiyle, asma bideler ise özel montaj aparatıyla monte edilmelidir. Bu ürünler doğrudan duvara monte edilmemelidir.
- 1.8. Ayaklı Lavabolar duvara monte edilmelidir. Lavabo ayakları taşıyıcı değildir.
- 1.9. Ürün armatür delikleri sadece üretici firma tarafından açılmaktadır, kesinlikle herhangi bir delme işlemi yapılmamalıdır.
- 1.10. Montajda çimento, alçı vb. donarken genişleyen malzemeler kullanılmamalıdır.
- 1.11. Klozetlerin montajında kokuyu önlemek için contalı kada kullanılmalıdır.
- 1.12. Klozet, helataşı hazne içerisine sifonlarını tıkayacak yabancı maddeler (harç, kireç, bez havlu, kağıt havlu, sigara izmariti vb.) atılmamalıdır.
- 1.13. Bina içi tesisat, su deposu ve şebeke suyundan gelen tortu ve yabancı maddelerin seramik yüzey üzerinde leke bırakmaması için düzenli olarak sıvı temizlik maddeleri ile temizlenmelidir. Uzun süre temizlenmeyen seramik yüzeylerde kalıcı izler oluşabilir.
- 1.14. Asitli ve aşındırıcı toz içeren temizleyiciler veya sert temizlik araçları (tel, sert sünger vb.) ile seramik ürünler temizlenmemelidir.
- 1.15. Seramik ürünler termal şoklara (çok aşırı sıcak su dökülmesi) maruz bırakılmamalıdır. Eviyeler üzerine sıcak kaplar konmamalıdır.
- 1.16. Rezervuar içerisindeki su ile ortam sıcaklığı arasındaki farklılık nedeniyle rezervuar dış yüzeyinde terleme oluşabilir. Düzenli olarak su damlacıklarının kurulanması tavsiye edilir.

1.17. Seramik ürünlere sert bir işlem uygulandığında zarar görebilir. Seramik ürünlerin yüzeyine herhangi bir cisim düşürülmesinden kaçınılmalıdır. Eviyelerde bu tip cisimler kullanılırken, kırılma ve çatlamaya karşı hazne içine darbeyi azaltıcı bir malzeme yerleştirilmesi önerilir.

2. GARANTİ ŞARTLARI

- 2.1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar, küvet ve duş tekneleri için 2, klozet, eviye, rezervuar ve lavabolar için 10 yıldır. Ayrıca ürün beraberinde gönderilen yan malzeme ve tamamlayıcı ürünler firmamız tarafından 2 yıl garanti kapsamındadır. Teslim tarihi faturada gösterilen tarihtir.
- 2.2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 2.3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
a-Sözleşmeden dönme,
b-Satış bedelinden indirim isteme,
c-Ücretsiz onarılmasını isteme,
d-Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
haklarından birini kullanabilir. Tüketicinin bu haklardan "ücretsiz onarım hakkını" seçmesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı; başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Malın garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması durumunda, tüketici kanununun 11 inci maddesinde yer alan haklardan birini talep edebilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 2.4. Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **20 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 2.5. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 2.6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan ve "madde 1" de belirtilen "**Depolama, Nakliye, Montaj ve Kullanımda Dikkat Edilecek Konular**" hususlara aykırı kullanımdan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 2.7. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine** veya **Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

GARANTİ BELGESİ

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Ünvanı : Eczacıbaşı Yapı Gereçleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Mekez Adresi : Büyükdere Cad. Ali Kaya Sk. No. 7 Kat 5
34394 Levent / İstanbul / Türkiye
Fax / İnternet : 0 212 371 74 32 - www.vitra.com.tr

Firma Yetkilisinin

İmzası, Kaşesi

Malın Markası/Modeli : Vitra / Tüm Modeller

Malın Cinsi	: Lavabolar	Klozetler	Rezervuarlar	Eviyeler	Küvet ve Duş Tekneleri
Garanti Süresi	: 10 Yıl	10 Yıl	10 Yıl	10 Yıl	2 Yıl

Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü

Satıcı Firmanın Ünvanı :

Teslimat Tarihi ve Yeri :

Bandrol ve Seri No. :

Fatura Tarihi ve No. :

Adresi, Telefon / Fax :

Tarih İmza - Kaşe :

SERVİS ve MÜŞTERİ HİZMETLERİ

Adres : Büyükdere Cad. Ali Kaya Sk. No. 7 Kat 5
34394 Levent / İstanbul / Türkiye
Danışma Hattı : 0850 311 70 70

BU BELGEYİ SAKLAYIN

GB
**CERAMIC SANITARY WARE
LIMITED WARRANTY TERMS**

1. Vitra warrants its ceramic products to be free from defects in materials and workmanship during normal use when properly installed and serviced for a period as described on the table at final page. The warranty period starts from the date of purchase. Warranty period is 1 year for the spare parts supplied with the product. In the event of a limited warranty claim, proof of purchase will be required please save sales receipt.

2. This warranty does not apply for the following issues:

- a) Damage or loss sustained in a natural calamity as fire, earthquake, flood, thunder, etc.
- b) Damage or loss resulting from any unreasonable use, misuse, abuse, negligence or improper maintenance.
- c) Damage or loss from improper assembly and repair.
- d) Damage or loss resulting from sediments or foreign matter contained in the water system.

e) Damage or loss resulting from normal wear and tear, such as gloss reduction, scratching or fading over time due to use, cleaning practices or water conditions, including but not limited to the use of bleach, alkali, acid cleaners, dry (powder) cleaners or any other abrasive cleaners or the use of metal or nylon scrubbers.

f) Damage or loss resulting from acidic/caustic cleaning agents/solvents. If the product fails within the warranty period, Vitra offers a free replacement product (or nearest equivalent) or replacement part.

3. The products shall be inspected upon receipt. Vitra should be informed immediately due to any detectable defect.

4- Vitra is entitled to inspect any damage at any time, together with third parties for the purpose of determining damage and any possible cause. If the inspection is refused by the purchaser/end user, any liability for defects will be extinguished.

5. Complaints in relation to detectable defects are permitted only before use, installation or processing. Vitra is not responsible for any cost if any product has been installed or used even it has a visible defect.

WARNING

- The use of chlorine or chlorine related products can seriously damage the fittings.
- Prior to assembly, Installation Instructions supplied with the product or available on www.vitra.com.tr should be examined carefully.
- Cement, plaster and similar expanding chemicals shall not be used during installation.
- The purchaser has the duty to avoid greater damage caused by the defected products and to take care to maintain samples of the defected products.

D
**GARANTIEBEDINGUNGEN FÜR
SANITÄRKERAMIKPRODUKTE**

1. Vitra garantiert bei normalem Gebrauch und bei ordnungsgemäßer Installation und Bedienung, dass ihre Sanitärkeramik innerhalb des in der Tabelle auf der letzten Seite aufgeführten Zeitraums frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Die Garantiefrist für Ersatzteile, die mit dem Produkt geliefert werden, beträgt ein Jahr. Im Falle der Geltendmachung eines Garantieanspruchs hat der Käufer einen Kaufnachweis vorzulegen – Heben Sie bitte den Kaufbeleg auf. Diese Garantie beinhaltet ein zusätzliches Leistungsversprechen, welches über die gesetzlichen Rechte des Käufers hinausgeht. Die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers gegenüber Vitra sowie die Rechte des Verbrauchers gegenüber dem jeweiligen Verkäufer aus gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen werden durch diese Garantie nicht berührt.

2. Diese Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen:

- a) Schaden oder Verlust, der durch eine Naturkatastrophe verursacht wird, wie Feuer, Erdbeben, Flut, Unwetter etc.
- b) Schaden oder Verlust, der durch unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit oder unsachgemäße Pflege verursacht wird;
- c) Schaden oder Verlust wegen unsachgemäßer Montage und Reparatur;
- d) Schaden oder Verlust, verursacht durch Ablagerungen oder Fremdstoffe in den Wasserleitungen;
- e) Schaden oder Verlust durch gewöhnlichen Verschleiß, wie Glanzreduzierung, Kratzer oder Abnutzung im Laufe der Zeit, verursacht durch Nutzung, Reinigungsarbeiten oder Wasserzustand, einschließlich unter anderem der Verwendung von Bleichmitteln, Alkali, Säurereinigern, trockenen (Puder-) Reinigern oder von anderen Scheuermitteln oder der Verwendung von Metall- oder Kunststoffbürsten;
- f) Schaden oder Verlust durch Reinigung mit säurehaltigen/ätzenden Mitteln/Lösungsmitteln. Sofern ein Produkt innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweist, bietet Vitra ein kostenloses Ersatzprodukt (oder ein gleichwertiges Produkt) oder Ersatzteil an. Sofern kein gesetzlicher Gewährleistungsanspruch besteht, trägt der Käufer die Kosten der Lieferung des Ersatzproduktes.

3. Ein Garantieanspruch kann nur geltend gemacht werden, wenn der Verbraucher das Produkt nach Entgegennahme auf offensichtliche Mängel hin untersucht hat. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist des Weiteren, dass ein entdeckter Mangel Vitra gegenüber unverzüglich angezeigt wird.

4. Vitra hat das Recht, den Schaden jederzeit, zusammen mit Dritten, zur Schadensfeststellung und zur Feststellung der Schadensursache zu untersuchen. Sofern der Käufer/Endnutzer die Untersuchung ablehnt, ist jegliche Haftung für Mängel aus dieser Garantievereinbarung ausgeschlossen.

5. Die Kosten für die Einsendung und – sofern erforderlich – für den Ausbau des mangelhaften Produkts beim Käufer übernimmt Vitra. Stellt der Käufer einen Mangel an einem Produkt vor dessen Installation oder Verarbeitung fest und installiert / verarbeitet das Produkt trotz Feststellung des Mangels, so trägt Vitra keine Kosten für den Ausbau des Produkts.

HINWEIS:

- Der Einsatz von Chlor oder von chlorhaltigen Produkten kann die Sanitärkeramik stark beschädigen.
- Vor der Installation sollten die Installationsanleitungen, die mit dem Produkt geliefert werden oder auf www.vitra-bad.de abrufbar sind sorgfältig gelesen werden.
- Zement, Mörtel und ähnliche sich ausdehnende Chemikalien sollten nicht während der Installation verwendet werden.
- Der Käufer ist verpflichtet, das Entstehen größerer Schäden durch die mangelhaften Produkte zu verhindern und dafür zu sorgen, dass er Exemplare der mangelhaften Produkte aufbewahrt.

RU
**УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ САНТЕХНИКИ VITRA**

1. Компания Vitra гарантирует отсутствие дефектов в материалах и изделиях из керамики в течение всего периода эксплуатации изделия, установленного должным образом и используемого по назначению. Гарантийный срок указан в таблице на последней странице данного руководства. Гарантийный период исчисляется с момента покупки изделия. Гарантийный срок на запасные части, входящие в состав комплекта изделия составляет 1 год. Срок предъявления претензий по качеству гарантийной продукции может быть сокращен при отсутствии документов, подтверждающих факт покупки изделия. Пожалуйста, сохраняйте кассовый чек.

2. Данные гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи:

- a) Повреждения или ущерб, возникшие в результате стихийных бедствий: пожаров, землетрясений, наводнений, ударов молний и т.п.
- b) Повреждения или ущерб, возникшие в результате ненадлежащего или неправильного использования, эксплуатации с нарушением правил и норм, небрежного или неправильного технического обслуживания.
- c) Повреждения или ущерб, возникшие в результате неправильного монтажа или ремонта.
- d) Повреждения или ущерб, возникшие в результате отложений или посторонних веществ, присутствующих в водопроводной системе.
- e) Повреждения или ущерб, возникшие в результате естественного износа, например: уменьшение блеска поверхности, появление царапин, выцветания с течением времени в результате эксплуатации изделия и их чистки, качества используемой воды, применения отбеливающих препаратов содержащих щелочь, кислоты, чистящих средств на основе порошков или других абразивных веществ, применения металлических либо жестких нейлоновых щеток.

- f) Повреждения или ущерб, возникшие применения кислот/едких чистящих средств или растворителей. Если изделие сломалось в течение гарантийного периода, компания Vitra предлагает заменить изделие целиком (заменить на близко подходящий по характеристикам аналог) либо заменить неисправную деталь изделия.
- 3. Продукция должна быть проверена во время ее получения. Компания Vitra должна быть своевременно уведомлена обо всех замеченных дефектах и недостатках товара.
- 4. Компания Vitra имеет право на проведение экспертизы недостатков своей продукции в любой момент времени совместно с представителями третьих лиц, с целью определения ущерба и причин их возникновения. Если покупатель либо владелец изделия отказывается в проведение экспертизы, все претензии за недостатки товара будут отклонены.
- 5. Жалобы и претензии, в случае обнаружения недостатков, разрешаются исключительно до монтажа, либо запуска изделия в эксплуатацию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Применение хлора или хлорсодержащих веществ может причинить серьезный вред арматуре.
- Инструкции по сборке и монтажу, которые прилагаются к каждому изделию, либо размещенные на сайте компании Vitra по адресу: www.vitra.com.tr должны быть тщательно заранее изучены.
- Цемент, гипс и схожие по составу химические вещества, увеличивающиеся в объеме не, должны использоваться во время монтажа.
- Во избежание увеличения дальнейшего повреждения бракованной продукции, покупателю рекомендуется более внимательно относиться к подобному товару.

FR
**LES CONDITIONS DE GARANTIE LIMITEE
DES PRODUITS SANITAIRES EN CERAMIQUE**

- 1. Les produits céramiques Vitra sont garantis contre tout défaut de fabrication et de main d'œuvre au cours d'un usage normal et lorsqu'ils sont correctement installés et entretenus pendant une période telle que décrite dans le tableau de la dernière page. La période de garantie commence à partir de la date d'achat. En cas d'une réclamation de garantie limitée, une preuve d'achat sera exigée, veuillez conserver le récépissé d'achat.
- 2. Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
 - a) Le dommage ou la perte encourue suite à une catastrophe naturelle telle qu'un incendie, tremblement de terre, inondation, foudre, etc.
 - b) Le dommage ou la perte résultant d'une utilisation abusive, d'usage non approprié, d'abus, de négligence ou de mauvais entretien.
 - c) Le dommage ou la perte suite à un montage ou à une réparation incorrecte.
 - d) Le dommage ou la perte résultant de sédiments ou de matières étrangères contenues dans le système d'eau.
 - e) Le dommage ou la perte résultant de l'usure normale, tels que l'altération de l'émail dans le temps, les rayures et la décoloration, certains procédés de nettoyage, l'état de l'eau, y compris, mais sans s'y limiter, l'utilisation de

- décolorant, d'alkali, d'acide, de produits de nettoyage secs (en poudre), de tout autre nettoyant abrasif ou de l'utilisation d'épurateurs en métal ou nylon.
- f) Le dommage ou la perte résultant d'agents de nettoyage / solvants acides / caustiques. Si le produit devient défectueux au cours de la période de garantie, Vitra propose un produit de remplacement gratuit (ou son équivalent le plus similaire) ou le remplacement intégral de la pièce
- 3. Les produits doivent être vérifiés à la réception. Vitra doit être immédiatement informée de tout défaut constaté.
- 4. Vitra a le droit d'inspecter tout dommage à tout moment, d'un commun accord avec les parties tierces, dans le but de déterminer le dommage et toute cause possible. Si l'inspection est refusée par l'acquéreur / l'utilisateur final, toute responsabilité de Vitra sur les défauts constatés serait désengagée.
- 5. Les plaintes relatives à des vices détectables sont autorisées uniquement avant l'utilisation, l'installation ou le traitement. Vitra n'est responsable d'aucun coût, si un quelconque produit a déjà été installé ou utilisé, même s'il a une imperfection visible.

AVERTISSEMENT

- L'utilisation de chlore ou de produits apparentés au chlore peuvent sérieusement endommager les raccords.
- Préalablement à l'assemblage, les instructions d'installation fournis avec le produit ou disponible sur le site www.vitra.com.tr doivent être examinées attentivement.
- Les produits tel que le ciment, le plâtre et les produits chimiques similaires extensibles ne doivent pas être utilisés pendant l'installation.
- L'acheteur est tenu d'éviter des dommages plus importants causés par les produits défectueux et de prendre soin de conserver des échantillons de ceux-ci.

	Garanti Süresi Warranty Period Garantiefrist Période de Garantie
Türkiye	10 Yıl
United Kingdom / Ireland / Italy	10 years
Europe	5 years / Jahre
Russia / Poccwi	10 years / ner
Other Countries/ Andere Staaten	10 years / Jahre